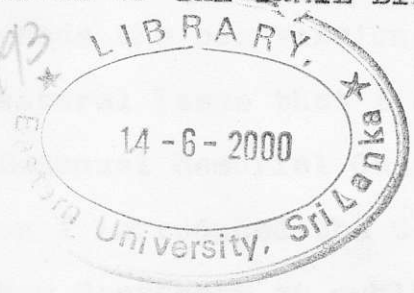


A STUDY OF THE ATTITUDE AND RESPONSE OF THE  
TAMIL CHRISTIAN COMMUNITY IN SRI LANKA TOWARDS  
THE NEW VERSIONS OF THE TAMIL BIBLE.

501.402209481105493  
V2C



A thesis submitted to the Faculty of the United  
Theological College, Bangalore, in partial fulfilment  
of the requirements for the Degree of Bachelor of  
Divinity.

PR



FAC292  
Project Report  
Library - EUSL

I. HENRY VICTOR

United Theological College  
Bangalore

1982.

37116

# C O N T E N T S

	Page
CHAPTER ONE - INTRODUCTION	1
I. A BRIEF HISTORY OF THE TAMIL BIBLE	1
a) Attempts made prior to the first printing of the Tamil Bible.	2
b) The Tamil Bible in the eighteenth Century	3
c) The Tamil Bible in the nineteenth century	7
d) The Tamil Bible in the twentieth century	11
II. WHY WE NEED TRANSLATIONS	14
III. A BRIEF EVALUATION OF EXISTING TAMIL VERSIONS	18
CHAPTER TWO - RESPONSE TO THE NEW TRANSLATIONS.	22
I. SOME GENERAL FINDINGS	23
II. RESISTANCE TO THE NEW TRANSLATION.	24
III. MORE RESISTANCE	27
IV. RESPONSE OF LAY GROUPS.	28
V. RESPONSES OF EVANGELISTS, PASTORS & PRIESTS.	32
VI. MORE RESPONSES FROM THE CLERGY	36
VII. GENERAL RESPONSE OF THE LAITY.	38
VIII. A HINDU RESPONSE.	41
CHAPTER THREE- CONCLUSION	42
I. ANALYSIS AND INTERPRETATIONS OF RESPONSES	43
II. SUGGESTIONS AND RECOMMENDATIONS FOR INTRODUCING NEW TRANSLATIONS.	50
BIBLIOGRAPHY	55
APPENDIX I	58
APPENDIX II	63